

roeko Stay-put

NIE IMPREGNOWANE

Instrukcja użycia

PL

Obszary zastosowania:

Materiał pomocniczy do poprawy rezultatów techniki wycisków w stomatologii.

Zastosowanie:

Odciać nić retrakcyjną *Stay-put* o potrzebnej długości. Nić retrakcyjną *Stay-put* można nasączyć GINGIVA LIQUID lub innym dowolnym płynem retrakcyjnym.

Wskazówka: GINGIVA LIQUID nie należy stosować w przypadku ostrego wrzodziejącego zapalenia dziąseł. Należy przestrzegać instrukcji użycia stosowanego preparatu. GINGIVA LIQUID nie jest dostępny we wszystkich krajach.

Ważne:

Nici retrakcyjne *Stay-put* będą wykorzystane w sposób optymalny w przypadku przestrzegania następujących zaleceń:

Najpierw wcisnąć do bruzdy środek nici. Następnie przejść na końce nici. Zakładanie na siebie nie jest konieczne.

Niść nieimpregnowana powinna pozostać w bruzdzie przynajmniej 5 minut. W przypadku stosowania GINGIVA LIQUID czas reakcji wynosi 1-3 minuty. Nić usuwać dopiero bezpośrednio przed pobraniem wycisku.

Skład:

Niść retrakcyjna *Stay-put* składa się z plecionej nici bawełnianej oraz wpleczonego w jej środek cienkiego drutu miedzianego, który z kolei znajduje się w nylonowej osłonie.

0	bardzo cienka	REF 521 000
1	cienka	REF 521 001
2	średnia	REF 521 002
3	gruba	REF 521 003

Przeciwwskazania:

Brak

Inne uwagi:

Należy unikać kontaktu z urządzeniami do elektrotomii lub urządzeniami laserowymi.

Ostrzeżenie:

Wyroby medyczne należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Zasady użycia i przechowywania:

- wyłącznie do jednorazowego użycia
- wyłącznie do użytku stomatologicznego
- opakowanie należy zamknąć natychmiast po użyciu oraz przechowywać w suchym miejscu
- 5-letni termin ważności
- nie stosować tego wyrobu medycznego po upływie jego terminu ważności

Wielkość opakowania:

Pojemnik z nicią o długości 183 cm

Data sporządzenia informacji:

05-2012

roeko Stay-put

NI IMPREGNIRANO

Navodilo za uporabo

SL

Področja uporabe:

Pomožno sredstvo za izboljšanje rezultatov jemanja odtisov v zobozdravstvu.

Uporaba:

Odrežite zeleno dolžino nitke *Stay-put*. *Stay-put* lahko napojite s tekočino GINGIVA LIQUID ali reakcijsko tekočino po izbiri.

Opozorilo: Tekočine GINGIVA LIQUID ne uporabljajte pri akutnem ulceroznem vnetju dlesni. Upoštevajte navodila za uporabo preparata. Tekočina GINGIVA LIQUID ni na voljo v vseh državah.

Pomembno:

Najboljše rezultate z nitko *Stay-put* dosežete, če upoštevate navodila v nadaljevanju:

V sulkusu najprej zatlačite sredino nitke. Nato nadaljujte z delom v smeri proti obema koncema nitke. Prekrivanje ni potrebno.

Neimpregvirana nitka mora ostati v sulkusu vsaj 5 minut. Če uporabljate tekočino GINGIVA LIQUID, znaša čas delovanja 1-3 minute. Nitko odstranite tik preden vzamete odtis.

Sestava:

Stay-put je sestavljen iz pletene bombažne nitke, ki ima na sredini z najlonom obdano bakreno nit.

0	x-tanka	REF 521 000
1	tanka	REF 521 001
2	srednja	REF 521 002
3	debela	REF 521 003

Kontraindikacije:

Jih ni

Drugi napotki:

Izogibajte se stiku z napravami za elektrotomijo in laserskimi napravami.

Druga opozorila:

Zdravilo shranjujte nedosegljivo otrokom!

Ravnanje z izdelkom in njegovo shranjevanje:

- za enkratno uporabo
- samo za zobozdravstveno uporabo
- škaflo po uporabi takoj zaprite in shranite na suho mesto
- rok uporabe 5 let
- izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti

Velikost pakiranja:

Škatla s 183 cm nitke

Stanje informacije:

05-2012

roeko Stay-put

NEIMPREGNUOTAS

Vartojimo instrukcija

LT

Vartojimo sritys:

Pagalbinė priemonė odontologinių formavimo technologijų rezultatams pagerinti.

Vartojimas:

Nupjaukite *Stay-put* pageidaujamu ilgiu. *Stay-put* galima įmirkyti GINGIVA LIQUID arba kitu Jūsų vartojamu retrakcijos skysčiu.

Pastaba: GINGIVA LIQUID negalima naudoti, esant ūmiam gingivitis ulcerosa. Laikykitės naudojamo preparato vartojimo instrukcijos. GINGIVA LIQUID paroduamas ne visose šalyse.

Svarbu:

Geriausių rezultatų, vartodami *Stay-put*, pasieksite, jeigu laikysitės tokių instrukcijų:

Pirmiausia į vagele įkimškite siūlo vidurį. Tada dirbkite toliau link siūlo galų. Persiklojimas nebūtinus.

Neimpregnuotas siūlas vageleje turi būti ne trumpiau kaip 5 minutes. Jei vartojamas GINGIVA LIQUID, poveikio laikas yra 1-3 minutės. Siūlą išimkite tik prieš pat darydami atspaudą.

Sudėtis:

Stay-put pagamintas iš medvilninių siūlų pynės, kurios viduryje yra plonas nailonu dengtas varinis siūlis.

0	l. plonas	REF 521 000
1	plonas	REF 521 001
2	vidutinis	REF 521 002
3	storas	REF 521 003

Kontraindikacijos:

Nėra

Kitos nuorodos:

Venkite kontakto su elektriniu pjovimo arba lazeriniais prietaisais.

Įspėjamoji nuoroda:

Saugoti medicinos produktus nuo vaiku.

Elgsena ir laikymas:

- Skirta tik vienkartiniam naudojimui.
- Tik odontologiniam vartojimui.
- Po naudojimo pakuotę tuojau pat uždaryti ir laikyti sausoje vietoje.
- Tinka vartoti 5 metus.
- Pasibaigus vartojimo laikui, šio medicinos produkto vartoti nebegalima.

Pakuotės dydis:

Dežutė su 183 cm siūlo.

Informacija atnaujinta:

05-2012

roeko Stay-put

IMMUTAMATA

Kasutusjuhend

ET

Kasutusala:

Jälgjendi võtmise abivahend hambaravis kasutamiseks.

Kasutamine:

Lõigake sobiva pikkusega *Stay-put* retraktsiooniniiti. Soovi korral võib *Stay-put* retraktsiooniniiti niisutada lahusega GINGIVA LIQUID või muu sobiva retraktsioonilahusega.

Märkus: Lahust GINGIVA LIQUID ei tohi kasutada ägeda gingiviitise ulcersosa korral. Järgige kasutatava preparaadi kasutusjuhendit. GINGIVA LIQUID ei ole kõigis riikides saadaval.

Oluline:

Parima tulemuse *Stay-put* retraktsiooniniidi abil saate, kui järgite alltoodud soovitusi.

Esialt viige niidi keskosa igemetaskusse. Seejärel peitke niidi otsad. Kattumine ei ole vajalik.

Immutamata niit peaks igemetaskusse jääma vähemalt viieks minutiks. Lahust GINGIVA LIQUID kasutades on toimeaeg 1-3 minutit. Niit tuleb eemaldada vahetult enne jälgjendi võtmist.

Koostis:

Stay-put koosneb punutud puuvillakiududest, mille sees on nailoniga kaetud peenike vasktraat.

0	eriti peen	REF 521 000
1	peen	REF 521 001
2	keskmise	REF 521 002
3	tugev	REF 521 003

Vastunäidustused:

Puuduavad

Erimärkused:

Vältida kokkupuudet elektrotoomia- või laserseadmetega.

Hoiatused:

Hoidke meditsiinitooteid lastele kättesaamatus kohas.

Kasutus- ja hoiutingimused:

- Ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Ainult hambaravis kasutamiseks.
- Pakend tuleb pärast kasutamist kohe sulgeda ja hoida kuivas kohas.
- Kõlblikusaeg on 5 aastat.
- Mitte kasutada pärast kõlblikusaja lõppu.

Pakendi suurus:

Plastpurk 183 cm niidiga.

Infoleht koostatud:

05-2012

roeko Stay-put

NEIMPREGNOVANÉ

Návod k upotřebení

CS

Oblasti použití:

Pomůcka ke zlepšení výsledků stomatologické otiskovací techniky.

Použití:

Stay-put odstráňte v požadované délce. *Stay-put* lze impregnovat tekutinou GINGIVA LIQUID nebo retrakční tekutinou dle Vašeho výběru.

Upozornění: Tekutinu GINGIVA LIQUID nepoužívejte v případě akutní gingivitis ulcerosa. Dodržujte návod k upotřebení použitého přípravku. GINGIVA LIQUID není k dostání ve všech zemích.

Důležité upozornění:

Nejlepších výsledků se *Stay-put* dosáhnete, jestliže budete dodržovat následující pokyny:

Nejprve nactpě střed vlákna do sulcusu. Potom se propačujte až ke koncům vlákna. Překrytí není nutné.

Neimpregnované vlákno by mělo zůstat v sulcusu nejméně 5 minut. Při použití tekutiny GINGIVA LIQUID čini doba působení 1-3 minuty. Vlákno odstraňte až bezprostředně před snímáním otisků.

Složení:

Stay-put se skládá ze spleteného bavlněného vlákna, která má uprostřed tenký měděný drátek obalený nylonem.

0	extra jemné	REF 521 000
1	jemné	REF 521 001
2	střední	REF 521 002
3	silné	REF 521 003

Kontraindikace:

Žádné

Další upozornění:

Vyvarujte se kontaktu s elektromickými a laserovými přístroji.

Výstražné upozornění:

Lékařské produkty uchovávejte mimo dosah dětí.

Manipulace a skladování:

- pouze pro jednorázové použití
- pouze pro stomatologické použití
- balení po použití okamžitě uzavřete a uchovávejte v suchu
- trvanlivost 5 let
- tento lékařský produkt nepoužívejte po uplynutí lhůty trvanlivosti

Velikost balení:

Dóza se 183 cm vlákna

Stav informací:

05-2012

roeko Stay-put



roeko Stay-put

Használati utasítás	HU
	
	

Alkalmazási terület: Segédesszkő a fogorvosi lenyomatkészítés eredményeinek javításához.

Alkalmazás:

Váolja a *Stay-put* anyagot a kívánt hosszúságra. A *Stay-put* átitatható GINGIVA LIQUID folyadékkal vagy választása szerinti összehúzó folyadékkal. **Útmutató:** A GINGIVA LIQUID nem alkalmazható akut Gingivitis ulcerosa esetén. Tartsa be a használt preparátum használati utasítását. A GINGIVA LIQUID nem kapható minden országban.

Fontos:

A *Stay-put* használatakor akkor éri el a legjobb eredményeket, ha betartja az alábbi útmutatókat: Először tömje be a fonal közepét a sulcusba. Ezután folytassa a fonal végeivel. Átfedés nem szükséges. A nem impregnált fonalnak legalább 5 percig kell a sulcusban maradnia. A GINGIVA LIQUID alkalmazása esetén a behatási idő 1-3 perc. A fonalat csak közvetlenül a lenyomatvétel előtt kell eltávolítani.

Összetétel:

A *Stay-put* fonott pamutfonalból áll, amelynek közepén nylonnal bevont vékony részszál van.

0	x-finom	REF 521 000
1	finom	REF 521 001
2	közepes	REF 521 002
3	erős	REF 521 003

Ellenjavallatok: Nincs ellenjavallat

Egyéb útmutatók:

Kerülje az elektrotómiás vagy lézereszközökkel történő érintkezést.

Figyelmeztetés:

Az orvosi termékeket gyermekektől elzártna kell tárolni

Kezelés és tárolás:

- csak egyszeri használatra
- csak fogorvosi használatra
- a csomagot használat után azonnal le kell zární, majd szárazon kell tárolni
- 5 évig tárolható
- a szavatosság lejárta után használni tilos

Kiszérelés:

Doboz 183 cm fonallal

Információ érvényes: 05-2012

roeko Stay-put

Návod na použitie	SK
	
	

Oblasti použitia: Pomocný prostriedok na zlepšenie výsledkov zubolekárskej techniky odberu odtlačkov.

Použitie:

Odstrihnite požadovanú dĺžku *Stay-put*. *Stay-put* možno napustiť prípravkom GINGIVA LIQUID alebo retrakčným roztokom podľa vášho výberu. **Upozornenie:** Pri akútnej Gingivitis ulcerosa pripravok GINGIVA LIQUID nepoužívajte. Dodržujte návod na použitie aplikovaného prípravku. Prípravok GINGIVA LIQUID nie je dostupný vo všetkých krajinách.

Dôležité:

Najlepšie výsledky s prípravkom *Stay-put* dosiahnete vtedy, ak budete dodržiavať nasledujúce pokyny: Najprv natlačte stred nite do brázy. Potom zapracujte konce niti. Prekrytie nie je nutné. Neimpregnovaná niť by mala ostať v brázde najmenej 5 minút. S použitím prostriedku GINGIVA LIQUID sa doba pôsobenia skráti na 1-3 minúty. Niť odstráňte až bezprostredne pred odberom odtlačku.

Zloženie:

Stay-put pozostáva z pletenej bavlnenej nite, v ktorej strede sa nachádza tenké medené vlákno obalené nylonom.

0	x-jemný	REF 521 000
1	jemný	REF 521 001
2	stredný	REF 521 002
3	hrubý	REF 521 003

Kontraindikácie: Žiadne

Iné upozornenia:

Vyhňte sa kontaktu so zariadeniami na elektrotomiu alebo s laserovými prístrojmi.

Výstaha

Medicínske výrobky sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

Zaobchádzanie a uchovávanie:

- len pre jednorazové použitie
- len pre zubolekárske použitie
- balenie po použití ihneď uzavrite a uskladnite na suchom mieste
- trvanlivosť 5 rokov
- tento medicínsky výrobok nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie

Veľkosť balenia:

Škatulka so 183 cm nite

Stav informácií: 05-2012

roeko Stay-put

Указание за употреба	BG
	
	

Oblastи на приложение: Помощни средства за подобряване резултатите на зъболекарската отпечатъчна технология.

Приложение:

Отрежете *Stay-put* на желаната от Вас дължина. *Stay-put* може да бъде напоен с GINGIVA LIQUID или друга retrакционa течност по Ваш избор. **Указание:** GINGIVA LIQUID да не се употребява при gingivitis acuta ulcerosa. Спазвайте утъването за работа на използвания препарат. GINGIVA LIQUID не се предлага във всички държави.

Важно:

Най-добри резултати със *Stay-put* ще получите ако спазвате следните указания:
Първо се поставя средата на конца в сулкуса и се продължава последователно до краищата му. Не е необходимо припокриване.
Неимпргнираният конец трябва да престои поне 5 минути в сулкуса. При използване на GINGIVA LIQUID времето на въздействие е 1-3 минути. Конецът се отстранява непосредствено преди вземането на отпечатъка.

Състав:

Stay-put се състои от плетен памучен конец, който има в средата тънка медна тел обвита с nylon.

0	x-фин	REF 521 000
1	фин	REF 521 001
2	среден	REF 521 002
3	дебел	REF 521 003

Противопоказания:

няма

Други указания:

да се избягва допир с електротомни или лазерни уреди.

Предупреждение:

Медицинските продукти трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца.

Използване и съхранение:

- само за еднократна употреба.
- само за зъболекарска употреба.
- опаковката се затваря веднага след употреба и се съхранява на сухо.
- срок на годност - 5 години.
- този медицински продукт не трябва да се използва след изтичане срока на годност.

Големина на опаковката:

Кутия със 183 см конец

Актуалност на информацията: 05-2012

roeko Stay-put

Lietošanas instrukcija	LV
	
	

Lietošanas joma: Palīgīdzeklis zobārstniecības protezēšanas tehnikas rezultātu uzlabošanai.

Lietošana:

Nogrieziet *Stay-put* vēlamajā garumā. *Stay-put* var lietot kopā ar GINGIVA LIQUID (šķidrumu smaganām) vai retrakcijas šķidrumu pēc Jūsu izvēles. **Ieteikums:** GINGIVA LIQUID nelietot akūta čūlaina gingivīta (Gingivitis ulcerosa) gadījumā. Ievērot izmanto-tā preparāta lietošanas instrukciju. GINGIVA LIQUID nav pieejams visās valstīs.

Svarīgi:

Vislabākos rezultātus, izmantojot *Stay-put*, panāksiet, ja ievērosiet šādus norādījumus:
Vispirms iebidiet smaganu rievīnā diega vidusdaļu. Pēc tam apstrādājiet diega galus. Nav nepieciešama ielocīšana.
Neimpregnētajam diegam jāpaliek smaganu rievīnā vismaz 5 minūtes. Lietojot ar GINGIVA LIQUID, iedarbības laiks ilgst 1-3 minūtes. Diegu izņemiet tieši pirms nospieduma ņoņemšanas.

Sastāvdaļas:

Stay-put sastāv no savita kokvilnas pavediena, kuram vidū ievietots smalks vara pavediens, ko ietver neilons.

0	sevišķi smalks	REF 521 000
1	smalks	REF 521 001
2	vidēja biezuma	REF 521 002
3	biezs	REF 521 003

Kontraindikācijas:

Nav

Citi norādījumi:

Nepieļaut saskari ar elektrotomijas ierīcēm un lāzeriesrīcēm.

Bridinājums:

Medicīniskie izstrādājumi jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

Lietošana un uzglabāšana:

- Tikai vienreizējai lietošanai;
- Izmantošanai vienīgi zobārstniecībā;
- Paciņa tūlīt pēc lietošanas jāaizver un jāuzglabā sausā vietā;
- Derīgs lietošanai 5 gadus;
- Nelietot šo medicīnisko izstrādājumu pēc derīguma termiņa beigām.

Iepakojuma lielums:

Apaļa kārba ar diegu - 183 cm

Informācija pārskatīta: 05-2012

roeko Stay-put

Kullanma talimatı	TR
	
	

Kullanım: Dental impresyon sonuçlarını geliştirmek için bir ürün.

Uygulama:

Stay-put’u gerekli uzunluğa kesin. *Stay-put* GINGIVA LIQUID veya tercih ettiğiniz başka bir dişeti retraksiyon solüsyonuna batırılabilir. **Lütfen dikkat:** GINGIVA LIQUID’i nekrotizan Gingivitis ulcerosa durumlarında kullanmayın. Lütfen seçilen sıvı için kullanma talimatını izleyin. GINGIVA LIQUID tüm ülkelerde sağlanmamaktadır.

Önemli:

Stay-put kullanırken en iyi sonuçları almak için lütfen talimatı dikkatle izleyin. İpin ortasını sulkus içine yerleştirin. Sonra ipin uçlarına doğru işlemi devam ettirin. Örtüsmе gerekmez. Emdirilmemiş ipi sulkusta en az 5 dakika bırakın. GINGIVA LIQUID kullanırken sıvının etki etmesi için 1-3 dakika bekleyin. İpi impresyonu almadan hemen önce çıkarın.

Bileşim:

Stay-put, bir yumuşak örüülü retraksiyon ipi ve naylonla bağlanmış ultra ince bakır bir filamentin benzersiz bir kombinasyonudur.

0	x-fine	REF 521 000
1	ince	REF 521 001
2	orta	REF 521 002
3	kalin	REF 521 003

Kontrendikasyonlar: Yoktur

Ek öneri:

Elektrotomi ve lazer ekipmanıyla ipe dokunmaktan kaçının.

Uyarı:

Tibbi aletler çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.

Kullanım ve saklama:

- Sadece tek kullanımlıktır
- Sadece diş hekimliğinde kullanılm içindir
- Kapağın kullanımdan hemen sonra kapatılması gerekir
- Kuru bir yerde saklanmalıdır
- Raf ömrü 5 yıldır
- Bu tibbi alet son kullanma tarihinden sonra kullanıl-mamalıdır

İçerik:

183 cm ip içeren dispenser

Yayın tarihi: 05-2012

roeko Stay-put

Upute za upotrebu	HR
	
	

Upotreba:
Proizvod za poboljšanje rezultata zubnih otisaka.

Primjena:

Odrežite *Stay-put* na odgovarajuću duljinu. *Stay-put* se može natopiti otopinom GINGIVA LIQUID ili drugom otopinom za retrakciju gingive po Vašem izboru. **Molimo obratite pažnju:** ne koristite GINGIVA LIQUID u slučajevima nekrotičnog ulceroznog gingivitisa. Molimo slijedite upute za upotrebu odabrane tekućine. GINGIVA LIQUID nije dostupna u svim zemljama.

Važno:

Za najbolje rezultate pri upotrebi *Stay-put* molimo da pažljivo slijedite upute. Stavite sredinu konca u sulkus. Potom nastavite prema krajevima konca. Preklapanje nije potrebno. Ostavite neimpregnirani konac u sulkusu tijekom najmanje 5 minuta. Pri korištenju tekućine GINGIVA LIQUID ostavite tekućinu da djeluje 1-3 minute. Izvadite konac izravno prije uzimanja otiska.

Sastav:

Stay-put je jedinstvena kombinacija meko pletenog retrakcijskog konca i naročito tanke bakrene niti povezane s najlonom.

0	iznimno tanak	REF 521 000
1	tanak	REF 521 001
2	srednji	REF 521 002
3	debeli	REF 521 003

Kontraindikacije: Nema ih.

Daljnji savjet:

Izbjegavajte dodirivanje konca elektrotomijskom ili laserskom opremom.

Upozorenje:

Medicinski proizvodi moraju se držati izvan dohvata djece.

Upotreba i skladištenje:

- samo za jednokratnu upotrebu
- samo za stomatološku upotrebu
- poklopac se odmah nakon upotrebe mora zatvoriti, a proizvod skladištiti na suhom mjestu
- rok valjanosti: 5 godina
- ovaj medicinski proizvod ne smije se upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti

Sadržaj:

Dozator s 183 cm konca

Datum izdavanja: 05-2012

roeko Stay-put

Gebrauchsanweisung	DE
	
	

Anwendungsgebiete: Hilfsmittel zur Verbesserung der Ergebnisse zahnärztlicher Abformtechnik.

Anwendung:

Stay-put in gewünschter Länge abschneiden. *Stay-put* kann mit GINGIVA LIQUID oder einer Retraktionsflüssigkeit Ihrer Wahl getränkt werden. **Hinweis:** GINGIVA LIQUID nicht bei akuter Gingivitis ulcerosa anwenden. Die Gebrauchsanweisung des verwendeten Präparates beachten. GINGIVA LIQUID ist nicht in allen Ländern erhältlich.

Wichtig:

Die besten Ergebnisse mit *Stay-put* erzielen Sie, wenn Sie folgende Anweisungen beachten: Zuerst Fadenmitte in den Sulcus stopfen. Dann auf die Fadenenden zuarbeiten. Überlappen ist nicht notwendig. Der nicht imprägnierte Faden sollte mindestens 5 Minuten im Sulcus verbleiben. Bei Verwendung von GINGIVA LIQUID beträgt die Einwirkzeit 1-3 Minuten. Den Faden erst unmittelbar vor der Abdrucknahme entfernen.

Zusammensetzung:

Stay-put besteht aus einem geflochtenen Baumwollfaden, der in seiner Mitte einen dünnen Kupferfaden hat, welcher mit Nylon ummantelt ist.

0	x-fein	REF 521 000
1	fein	REF 521 001
2	mittel	REF 521 002
3	stark	REF 521 003

Gegenanzeigen:

Keine

Sonstige Hinweise:

Die Berührung mit Elektrotonie- oder Lasergeräten vermeiden.

Warnhinweise:

Medizinprodukte sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

Handhabung und Lagerung:

- nur für den einmaligen Gebrauch
- nur für den zahnärztlichen Gebrauch
- die Packung ist nach Gebrauch sofort zu verschließen und trocken aufzubewahren
- 5 Jahre Haltbarkeit
- dieses Medizinprodukt nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden

Packungsgröße:

Dose mit 183 cm Faden

Stand der Information: 05-2012